

## **Instructions for Temporary Order for Protection and Notice of Hearing Instrucciones para una Orden de protección temporal y Notificación de audiencia**

La presente es una Orden de protección temporal. En caso de estar firmada por el juez, esta orden:

- informará a la parte demandada las restricciones que se encuentran en vigor; y
- fijará la fecha para la próxima audiencia (audiencia completa).

### **El secretario archivará la orden original en el registro judicial público y distribuirá copias:**

- a usted (copias certificadas sin costo);
- al agente del orden público, para su ingreso en la base de datos a nivel estatal;
- con fines de notificación a la parte demandada.

### **Consulte al secretario del tribunal antes de llenar la orden.**

*En algunos tribunales, el juez llena este formulario. En otros tribunales, se dispondrá que sea usted quien deba llenar el formulario. Por favor, consulte al respecto al secretario del tribunal.*

- En caso de que se disponga que sea usted quien deba llenar la orden, siga las instrucciones que se incluyen a continuación.
- Puede resultar de utilidad pedirle al secretario del tribunal los servicios de un intercesor para que le ayude a llenar esta orden.

### **¡Escriba claramente en letra de molde! Utilice tinta azul o negra, solamente**

(Página 1:)

- Escriba su nombre (nombre, inicial del segundo nombre y apellido) como la parte demandante, e indique su fecha de nacimiento donde dice "FDN".
- La persona de quien usted desea protegerse es la "parte demandada". Escriba el nombre de la parte demandada (nombre, inicial del segundo nombre y apellido) y fecha de nacimiento. En caso de que desconozca la fecha de nacimiento de la parte demandada, indique la edad de ésta.

### **Próxima audiencia:**

El juez o el secretario del tribunal anotarán la fecha, hora y lugar de la próxima audiencia, en la primera página de la orden.

- Deberá asistir a esta audiencia para que la orden de protección siga en vigor.
- Si no asiste a esta audiencia, el tribunal desechará la petición y usted se quedará sin una orden que le proteja.
- Si la parte demandada no asiste a la audiencia y se le ha notificado un citatorio formal, aún así el tribunal podría concederle a usted una orden de protección.

### **Nombres de menores:**

- **En caso de que no haya menores involucrados**, marque la casilla "No hay menores involucrados".
- **En caso de que haya menores involucrados**, indique el nombre (nombre, inicial del segundo nombre y apellido) y la edad de cada menor involucrado en este caso.
- Si tiene usted alguna pregunta acerca de la seguridad de sus niños, solicite los servicios de un intercesor para que le ayuden a llenar esta sección.

### **Rasgos identificatorios de la parte demandada:**

- Describa el aspecto físico de la parte demandada: sexo, raza, color de cabello, estatura, peso, color de ojos.
- Describa las características particulares de la parte demandada, tales como lunares, cicatrices o tatuajes.
- Marque la casilla para indicar si la parte demandada tiene acceso a armas.

Páginas 1 y 2:

### **Disposiciones de protección:**

- Marque las mismas casillas que marcó en la Solicitud.
- En cada disposición asegúrese de identificar las personas y lugares que han de ser protegidos.
- Recuerde: Usted tiene el derecho de mantener confidencial su dirección residencial. Si usted quiere mantener confidencial su dirección, deberá proveer una dirección en donde recibir los documentos legales.

Página 3:

### **La Orden de entrega de armas se gestionará por separado**

Marque esta casilla si ha pedido al tribunal una orden temporal para requerir que el demandado entregue armas de fuego y otras armas peligrosas.

Si usted marcó esta casilla, traiga también la *Orden de entrega de armas emitida sin notificación*, formulario Todos los casos 02.030 para que el tribunal lo complete.

### **Registro de datos en el Centro de información del crimen de Washington (WACIC)**

Esta orden se ingresará en una base de datos a nivel estatal que se utiliza con fines del orden público de forma tal que cualquier funcionario del estado pueda tener conocimiento de la misma. Escriba en letra de molde el nombre del organismo que tiene jurisdicción en el lugar donde usted reside.

- Si su domicilio se encuentra fuera de los límites de la ciudad, indique el alguacil (sheriff) del condado.

- Si su domicilio se encuentra dentro de los límites de la ciudad, indique la policía de la ciudad.

### **Notificación**

Esta orden, cualquier orden de entrega de armas y la petición deben ser entregadas a la parte demandada. La parte demandada debe estar informada acerca de cuáles son las disposiciones de restricciones que se encuentran vigentes y cuándo se celebrará la audiencia. Para la notificación de la orden, usted puede optar por:

- un agente del orden público;
- un profesional contratado para la notificación del proceso;
- otra persona de 18 años o más, que no sea parte de este caso.

Si usted quiere que el agente del orden público notifique la orden, debe nombrar el departamento de policía o alguacil correspondiente al lugar de residencia o trabajo de la parte demandada:

- Si el domicilio para notificaciones a la parte demandada se encuentra fuera de los límites de la ciudad, indique el alguacil del condado..
- Si el domicilio para notificaciones a la parte demandada se encuentra dentro de los límites de la ciudad, indique la policía de la ciudad.

Si usted está realizando arreglos privados para la notificación de la presente orden, marque esa casilla. Los arreglos privados incluyen:

- Un profesional contratado para la notificación del proceso;
- Otra persona de 18 años o más, que no sea parte de esta acción.

Necesitará indicar un domicilio en el cual pueda ubicarse a la parte demandada para la notificación. Este domicilio puede ser particular o laboral. Si usted desconoce el domicilio para notificaciones de la parte demandada, comuníquese con el secretario o el intercesor para obtener información.

Si no se puede realizar la entrega de notificación personal, el tribunal fijará otra fecha de audiencia y solicitará cualquiera de los siguientes:

- uno o más intentos de entrega de la notificación, o bien
- permitir la notificación por publicación o por correo postal.

El solicitante tiene la opción de seguir intentando con la notificación personal, aunque el tribunal no **requiera** esto más que en dos ocasiones. Si se fracasa en dos intentos de entregar la notificación de esta orden en persona, el tribunal debe permitir que se notifique por publicación o por correo.

### **Ayuda por parte de un agente del orden público:**

El juez puede ordenar a un agente del orden público que le ayude en forma limitada, como ayudarlo a (marque la casilla que se aplique):

- volver a ocupar su casa,
- sacar sus efectos personales,
- traslado de la custodia de los niños, en ciertos casos,
- otra forma de ayuda, según se describa.

### **Firme el formulario:**

El juez llenará la fecha y hora en que se expidió la orden y la firmará.

Firme al pie de la orden, en el espacio que dice, "Presentada por " y "Parte demandante".

Ver arriba para información sobre la notificación oficial.

### **Hoja de información de la autoridad policial (LEIS)**

Usted debe completar la Hoja de información de la autoridad policial (LEIS) formulario WPF Todos los casos 01.0400. Este formulario es confidencial y no forma parte del archivo público del tribunal y no se entrega a la parte demandada.

- La autoridad policial lo utiliza para ubicar e identificar a la parte demandada cuando se le entregan los documentos.
- La autoridad policial también lo utiliza cuando ingresa la orden en una base de datos a nivel estatal.

Complete tanta información como le sea posible, especialmente primer nombre, inicial del segundo nombre, apellido(s) y fecha de nacimiento.

Si la parte demandada tiene una discapacidad, lesión cerebral, u otro impedimento, usted debe saber acerca de la ayuda especial que se le puede brindar cuando se da la notificación. Por ejemplo:

“El demandado tiene una lesión cerebral. Si se le apremia, se podría paralizar y no respondería con rapidez, o puede recurrir a la agresión verbal. Recuerde al demandado que se ponga en contacto con un amigo”.

“El demandado padece de diabetes y epilepsia y podría tener convulsiones al estresarse. El demandado no responde bien cuando se le apremia y necesitaría tiempo para obtener medicamentos y suministros”.

Si usted sabe que el demandado tiene armas de fuego u otras armas peligrosas asegúrese de especificar el tipo y cantidad.



que deberá emitirse una Orden de protección temporal, sin informar a la parte demandada a fin de evitar daños irreparables o lesiones.)

**The court orders:**  
**(El tribunal ordena:)**

1. Respondent is **restrained** from causing petitioner physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, and from molesting, harassing, threatening, or stalking  petitioner  the minors named in the table above  these minors only:

*(Se **prohíbe** a la parte demandada que cause daño físico, lesiones corporales, agresiones, incluso agresiones sexuales, incluyendo hostigar, acosar, amenazar o acechar [-] a la parte demandante [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):*

2. Respondent is **restrained** from harassing, following, keeping under physical or electronic surveillance, cyberstalking as defined in RCW 9.61.260, and using telephonic, audiovisual, or other electronic means to monitor the actions, locations, or wire or electronic communication of  petitioner  the minors named in the table above  only the minors listed below  members of the victim's household listed below  the victim's adult children listed below:

*(Se **prohíbe** a la parte demandada que hostigue, aceche, mantenga bajo vigilancia física o electrónica, ciberacecho como se define en RCW 9.61.260, y utilice medios telefónicos, audiovisuales u otros medios electrónicos para vigilar las acciones, ubicaciones, o la comunicación alámbrica o electrónica de [-] la parte demandante [-] los menores nombrados en la tabla de arriba [-] solo los menores que aparecen abajo [-] miembros de la unidad familiar de la víctima nombrados abajo [-] los hijos adultos de la víctima nombrados abajo)*

**Additional no contact provisions are on the next page.**

**(En la página siguiente hay prohibiciones adicionales de contacto.)**

**The terms of this order shall be effective until:**

**(Los términos de la presente orden estarán en vigor hasta:)**

**The end of the hearing, noted above (El final de la audiencia señalada arriba)**

3. Respondent is **restrained** from coming near and from having any contact whatsoever, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except for mailing or service of process of court documents by a 3rd party or contact by respondent's lawyer(s) with  petitioner  the minors named in the table above  these minors only:

*(Se **prohíbe** a la parte demandada acercarse o establecer cualquier contacto, en persona o a través de otros, por teléfono, correo, o por cualquier otro medio, en forma directa o indirecta, salvo a los fines del envío por correo o la notificación de los documentos del proceso judicial por parte de un tercero o mediante el contacto por parte de el/los abogado(s) de la parte demandada con [-] la parte demandante [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):*

4. Respondent is **restrained** from going onto the grounds of or entering petitioner's  
 residence  workplace  school;  the day care or school of  the minors named in  
the table above  these minors only:

*(Se **prohíbe** a la parte demandada estar en la propiedad o entrar en [-] la residencia de la parte demandante, su [-] lugar de trabajo, [-] la escuela; [-] guardería o escuela de [-] los menores identificados en el cuadro anterior, [-] estos menores solamente):*

- Petitioner's address is confidential.  Petitioner waives confidentiality of the address which is:

*([-] El domicilio de la parte demandante es confidencial. [-] la parte demandante renuncia al derecho de mantener confidencial el siguiente domicilio):*

- other (otros):

5. Petitioner shall have exclusive right to the residence petitioner and respondent share. The respondent shall immediately **vacate** the residence. The respondent may take respondent's personal clothing and respondent's tools of trade from the residence while a law enforcement officer is present.  This address is confidential.  Petitioner waives confidentiality of this address which is:

*(La parte demandante tendrá derecho exclusivo sobre la residencia que comparten la parte demandante y la parte demandada. La parte demandada deberá **desalojar** inmediatamente la residencia. La parte demandada podrá llevarse sus artículos de vestimenta personal y herramientas de trabajo de la residencia mientras se encuentre presente un agente del orden público. [-] Esta dirección es confidencial. [-] La parte demandante renuncia al derecho de mantener confidencial la siguiente dirección):*

6. Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within \_\_\_\_\_ (distance) of: petitioner's  residence  workplace  school;  
 the day care or school of  the minors named in the table above  these minors only:

*(Se **prohíbe** a la parte demandada acercarse intencionalmente o permanecer intencionalmente dentro de [ \_\_\_\_ ] (distancia) de: [-] la residencia [-] lugar de trabajo [-] escuela de la parte demandante; [-] la guardería o escuela de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):*

- other (otros):

7. Petitioner shall have possession of essential personal belongings, including the following:  
*La parte demandante tendrá la posesión de los efectos personales esenciales, incluyendo los siguientes):*

8. Petitioner is granted use of the following vehicle:

*(Se concede a la parte demandante el uso del siguiente vehículo):*

Year, Make & Model \_\_\_\_\_ License No. \_\_\_\_\_  
(Año, marca y modelo) (Placa N°)

9. **Other (Otros):**

Protections for minors: (*Protección de menores:*)

10. Petitioner is **granted** the temporary care, custody, and control of  the minors named in the table above  these minors only:

(Se **concede** a la parte demandante el cuidado, custodia y control temporal de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

11. Respondent is **restrained** from interfering with petitioner's physical or legal custody of  the minors named in the table above  these minors only:

(Se **prohíbe** a la parte demandada interferir en la custodia física o legal a cargo de la parte demandante de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

12. Respondent is **restrained** from removing from the state  the minors named in the table above  these minors only:

(Se **prohíbe** a la parte demandada sacar del estado a [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

**Surrender of Weapons Order filed separately (*Orden de entrega de armas gestionada por separado*)**

The respondent must comply with the *Order to Surrender Weapons Issued Without Notice* filed separately, which requires the respondent to surrender any firearms and other dangerous weapons.

(La parte demandada debe cumplir con la Orden de entrega de armas emitida sin notificación archivada por separado, la cual requiere que la parte demandada entregue cualesquiera armas de fuego y otras armas peligrosas.)

The court finds that irreparable injury could result if the order to surrender weapons is not issued. (El tribunal determina que si no se emite la orden de entregar armas podrían ocurrir lesiones irremediables.)

The respondent is directed to appear and show cause why this temporary order should not be made effective for one year or more and why the court should not order the relief requested by the petitioner or other relief which may include electronic monitoring, payment of costs, and treatment.

*(Se le ordena a la parte demandada que comparezca y que exponga las causas por las que esta orden no deba tener vigencia por un año o más, y por qué no debe el tribunal ordenar la protección judicial solicitada por la parte demandante u otra protección que podría incluir la monitorización electrónica, pago de costos y tratamiento.)*

**Failure to Appear at the Hearing May Result in the Court Granting Such Relief. The Next Hearing Date is Shown on Page One.**

***(El tribunal podría conceder dicha protección si no asiste a la audiencia. La fecha de la próxima audiencia se muestra en la página uno.)***

**Warnings to Respondent:** A violation of provisions 1 through 6 of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject you to arrest. If the violation of the protection order involves travel across a state line or the boundary of a tribal jurisdiction, or involves conduct within the special maritime and territorial jurisdiction of the United States, which includes tribal lands, you may be subject to criminal prosecution in federal court under 18 U.S.C. § 2261, 2261A, or 2262.

***(Advertencias a la parte demandada: La violación de las disposiciones 1 a 6 de la presente orden, ante la efectiva notificación de sus términos, constituye un delito penal en virtud del capítulo 26.50 RCW y usted estará sujeto a arresto. Si la violación de la orden de protección implica viajar más allá de los límites del estado o de una jurisdicción tribal, o implica una conducta dentro de la jurisdicción especial marítima y territorial de los Estados Unidos, la cual incluye las tierras tribales, usted podría estar sujeto a una acción penal ante los tribunales federales en virtud de 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, o 2262.)***

A violation of provisions 1 through 6 of this order is a gross misdemeanor unless one of the following conditions apply: Any assault that is a violation of this order and that does not amount to assault in the first degree or second degree under RCW 9A.36.011 or 9A.36.021 is a class C felony. Any conduct in violation of this order that is reckless and creates a substantial risk of death or serious physical injury to another person is a class C felony. Also, a violation of this order is a class C felony if you have at least two previous convictions for violating a protection order issued under Titles 7, 10, 26 or 74 RCW.

***(La violación de las disposiciones 1 a 6 de la presente orden constituye un delito menor grave a menos que se aplique una de las siguientes condiciones: Cualquier agresión que constituya una violación de esta orden y que no encuadre como agresión de primer o segundo grado en virtud de RCW 9A.36.011 o 9A.36.021 constituye un delito mayor clase C. Toda conducta que viole la presente orden que implique imprudencia y que conlleve un riesgo considerable de muerte o lesiones corporales graves para otra persona constituye un delito mayor clase C. Asimismo, toda violación de la presente orden constituye un delito mayor clase C si usted tiene al menos dos condenas previas por violar una orden de protección emitidas en virtud de los Títulos 7, 10, 26 o 74 RCW.)***

If the court issues a final protection order, and your relationship to the petitioner is that of spouse or former spouse, parent of a common child, or former or current cohabitant as intimate partner, including current or former registered domestic partner, you may not possess a firearm or ammunition for as long as that final protection order is in effect. 18 U.S.C. § 922(g)(8). A violation of this federal firearms law carries a maximum possible penalty of 10 years in prison and a \$250,000 fine. An exception exists for law enforcement officers and military personnel when carrying department/government-issued firearms. 18 U.S.C. § 925(a)(1). If you are convicted of an offense of domestic violence, you will be forbidden for life from possessing a firearm or ammunition. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.

***(Si el tribunal emite una orden final de protección y su relación con la parte demandante sea la de cónyuge o ex cónyuge, padre/madre de un hijo en común, o cohabitante o ex cohabitante como pareja, incluyendo la pareja de hecho inscrita actual o anterior, usted no podrá poseer armas o municiones mientras la orden final de protección se encuentre vigente. 18 U.S.C. § 922(g)(8). La violación de esta ley federal de portación de armas conllevará una pena máxima de 10 años de prisión y una multa de US\$ 250,000. Existe una excepción para los agentes del orden público y el personal militar cuando porten armas autorizadas por el departamento/gobierno. 18 U.S.C. §***

925(a)(1).) Si usted es condenado por un delito de violencia familiar, se le prohibirá de por vida poseer armas o municiones. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.)

**You Can Be Arrested Even if the Person or Persons Who Obtained the Order Invite or Allow You to Violate the Order's Prohibitions.** You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written application.

**(Usted puede ser arrestado incluso si la Persona o Personas que obtuvieron la orden lo invitan o le permiten violar las prohibiciones de la orden.** Usted es el único responsable por evitar violar o abstenerse de violar las disposiciones de la orden. Solamente el tribunal puede cambiar la orden ante una solicitud por escrito.)

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States shall accord full faith and credit to the order.

*(De conformidad con 18 U.S.C. § 2265, un tribunal de cualquiera de los 50 estados, el Distrito de Columbia, Puerto Rico, cualquier territorio de los Estados Unidos, y cualquier tierra tribal dentro de los Estados Unidos deberá conceder plena fe y crédito a la orden. )*

**Warning:** A person may be guilty of custodial interference in the second degree if they violate provisions 10, 11, or 12.

**(Advertencia:** Una persona puede ser culpable de interferir en la custodia en el segundo grado si viola las disposiciones 10, 11, o 12.

**Washington Crime Information Center (WACIC) Data Entry**

**(Centro de información del crimen de Washington (WACIC) Registro de datos)**

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to \_\_\_\_\_  County Sheriff's Office  Police Department **Where Petitioner Lives** which shall enter it into WACIC.

*(Se ordena asimismo al secretario del tribunal enviar una copia de la presente orden el siguiente día hábil judicial o con anterioridad al mismo a [ \_\_\_\_ ] [-] la Oficina del Alguacil del Condado [-] el Departamento de Policía del lugar **donde vive la parte demandante**, el cual deberá ingresarla en el WACIC)*

**Service (Notificación)**

The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to \_\_\_\_\_  County Sheriff's Office

Police Department **Where Respondent Lives** which shall personally serve the respondent with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court proof of service.

*(El secretario del tribunal deberá enviar una copia de esta orden el siguiente día hábil judicial o con anterioridad al mismo a [ \_\_\_\_ ] [-] la Oficina del Alguacil del Condado [-] el Departamento de Policía del lugar **donde vive la parte demandada**, el cual deberá notificar personalmente a la parte demandada la copia de la presente orden y deberá llenar y devolver a la mayor brevedad posible la prueba de notificación a este tribunal.)*

Petitioner has made private arrangements for service of this order.

*(La parte demandante ha hecho arreglos privados para la notificación de esta orden.)*

**Law Enforcement Assistance (Ayuda de las autoridades policiales)**

- Law enforcement shall assist petitioner in obtaining:  
(Un agente del orden público deberá ayudar a la parte demandante en la obtención de):
- Possession of petitioner's  residence  personal belongings located at:  the shared residence  
 respondent's residence  other: \_\_\_\_\_.  
([ ] la posesión de [-] la residencia de la parte demandante [-] los efectos personales de la parte demandante que se encuentran en: [-] la residencia en común [-] la residencia de la parte demandada  
[-] otros: [ \_\_ ].)
- Custody of the above-named minors, including taking physical custody for delivery to petitioner (if applicable).  
(la custodia de los menores identificados anteriormente, incluso la custodia física para entregárselos a la parte demandante (si se aplica).)
- Other (Otros): \_\_\_\_\_.

Dated: \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ a.m./p.m. \_\_\_\_\_  
(Fechada) (a las) (am./p.m.) **Judge/Commissioner (Juez/Comisionado)**

Presented by ((Presentada por):

\_\_\_\_\_  
Signature of Petitioner / Lawyer WSBA NO. Print Name  
(Firma de la parte demandante/Abogado) No. WSBA Escriba en letra de molde el nombre

**Petitioner or petitioner's lawyer must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS).  
(El demandante o su abogado deben llenar una Hoja de Información (LEIS) para Orden Público.)**